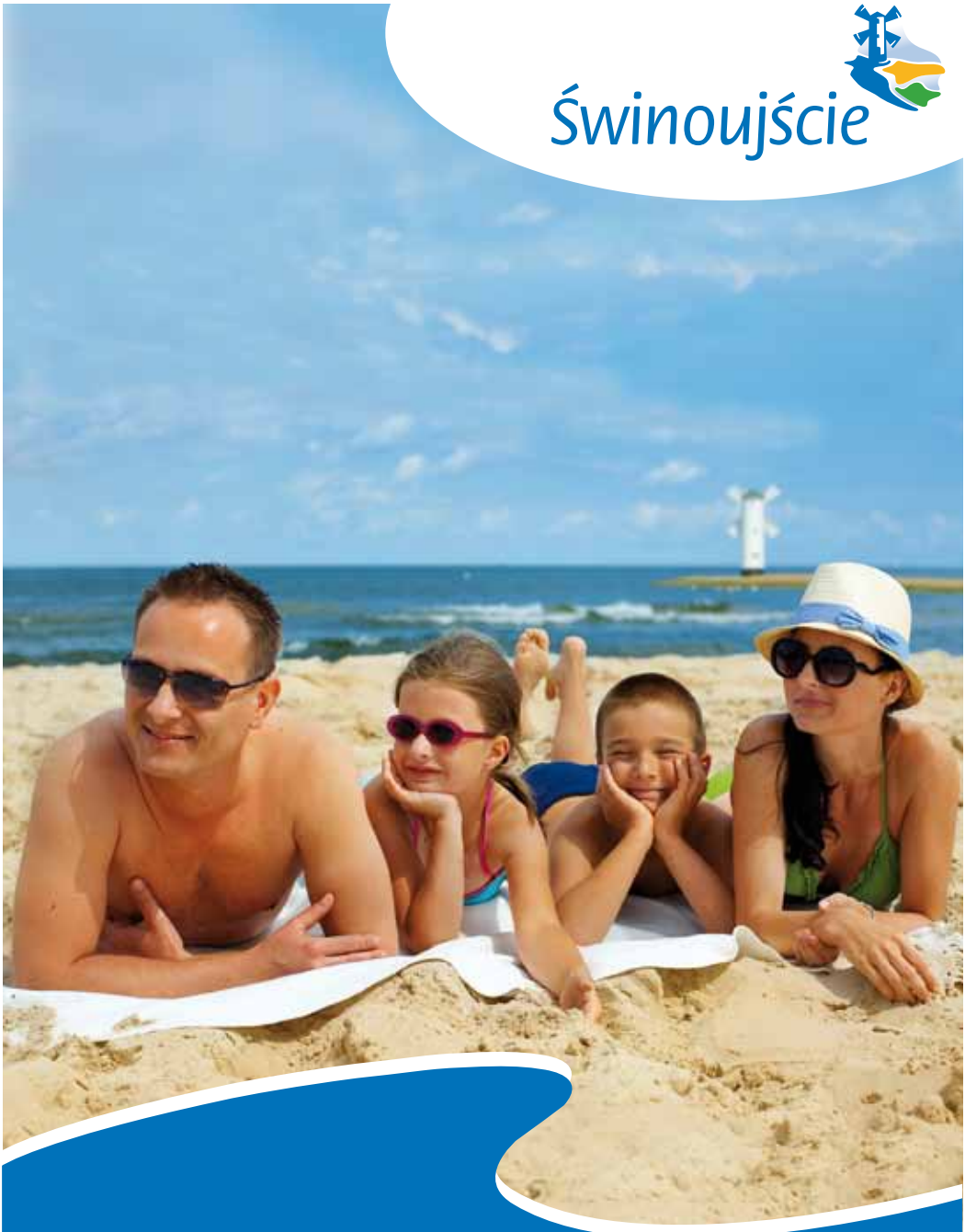
Świnoujście



# GASTGEBERKATALOG

Das Drei-Sterne-Hotel Cesarskie Ogrody ist ein historisches 100-jähriges Gebäude, das im Kurviertel von Świnoujście etwa 600 m vom breitesten und schönsten Sandstrand Polens entfernt liegt und von einem eigenen Park umgeben wird. Die ruhige Lage und die natürliche Umgebung bieten vorzügliche Erholungs- und Entspannungsmöglichkeiten. Die Nähe zum Stadtzentrum ermöglicht eine schnelle Erreichbarkeit vieler unterschiedlicher Sehenswürdigkeiten von Świnoujście sowie deutscher Grenzstädte (wie etwa des ca. 10 km entfernten Flughafens Heringsdorf). Das Hotel bietet Übernachtungsmöglichkeiten in eleganten Zimmern mit kostenlosem Internet. Die Zimmer sind in hellen Farben eingerichtet, in jedem von ihnen befinden sich ein Telefon, ein Kühlschrank sowie ein Bad mit Dusche und Haartrockner. Den Gästen stehen 2 Aufzüge, Klubsaal, Jacuzzi, Medy-Jet-Behandlungen, Salzgrotte, professionelle Fitnessgeräte der Marke Effective, eine professionelle Behandlungsinfrastruktur, ein Kosmetiksalon sowie ein Kinderspielplatz zur Verfügung. Außerdem gibt es ein Café, eine Sommerterrasse, eine Grillgelegenheit, eine Lagerfeuerstelle, einen Parkplatz. Das Hotel Cesarskie Ogrody ist ein vorzüglicher Ort für Erholung, Kuraufenthalt oder Geschäftstreffen, und zwar zu jeder Jahreszeit.

HOTEL CESARSKIE OGRODY
* * *

# Hotel CESARSKIE OGRODY

ul. Stanisława Wyspiańskiego 34 A, 72-600 Świnoujście
Tel. +48 91 321 02 21, +48 91 888 85 00, Fax +48 91 321 57 02
www.cesarskieogrody.pl, info@cesarskieogrody.pl

# INHALT


Hotels, Pensionen und andere kategorisierte Objekte ..... S.3-6

Sanatorien, Erholungszentren, Wellness&Spa-Zentren ..... S.7-11

Sonstige – Appartements, Residenzen, Villen ..... S.12-18

Freizeitangebot ..... S.19-27

Anfahrt ..... S. 28-29

Touristische Attraktionen ..... S. 30-32

Regelmäßige Veranstaltungen ..... S. 33-35

Beschreibung der Piktogramme ..... S. 36

# Land der 44 Inseln

*Wer hierher für ein Wochenende kommt, will länger bleiben…*

*Wer hierher für länger zu Besuch kommt, will für immer bleiben…*

## Gold***

**Hotel „Gold" ***
ul. Uzdrowiskowa 3, 72-600 Świnoujście
Tel. (+48) 91 321 15 60, Fax (+48) 91 321 15 60
E-Mail: recepcja@hotelgold.pl, biuro@hotelgold.pl
www.hotelgold.pl**

Wir laden herzlich ins komfortable Hotel GOLD*** ein, das viele Erholungsmöglichkeiten, Heil- und Rehabehandlungen anbietet. Den Gästen stehen bequeme Einzel- und Doppelzimmer sowie komfortable zweistöckige Appartements zur Verfügung. In jedem von ihnen gibt es Bad, Kabelfernsehen und Telefon. Das Objekt wurde auch an die Bedürfnisse von Personen mit Behinderung angepasst, verfügt über einen Aufzug und ein Schwimmbad.

## Hampton by Hilton***

**Hotel Hampton by Hilton Świnoujście
ul. Wojska Polskiego 14
72-600 Świnoujście
Tel. (+48) 91 322 91 00
Fax (+48) 91 322 91 90
E-Mail: rezerwacja@platanhotel.pl**

Die Insellage der Stadt, ihr natürlicher Reichtum, eine gut entwickelte Infrastruktur sowie die frische Meeresbrise der Ostsee begrüßen Sie bei der Ankunft im Hampton by Hilton Świnoujście. Das Hotel liegt im neuen Teil der Stadt, in der Nähe des Einkaufszentrums Platan. Das Hotelgebäude ist modern, geräumig und passt hervorragend zum Charakter der Stadt. Das Hotel wurde besonders geschmackvoll eingerichtet. Die warmen klimatisierten Innenräume mit ihrer hellen, modernen und unkonventionellen Einrichtung bieten den Hotelgästen vollen Komfort, unabhängig davon, ob es sich um eine kurze Geschäftsreise oder einen mehrtägigen Erholungsaufenthalt handelt. Unabhängig von ihrem Aufenthaltszweck werden Gäste des Hampton by Hilton Świnoujście immer sehr herzlich begrüßt, wobei das professionelle Dienstpersonal ihnen jederzeit zur Verfügung steht. Wir möchten Ihren Besuch im Hampton by Hilton unvergessen machen und freuen uns auf Ihren erneuten Besuch.

## Interferie Medical SPA****

**Hotel Interferie Medical SPA
ul. Uzdrowiskowa 15, 72-600 Świnoujście
Tel. (+48) 91 381 25 00, 91 381 25 01, Fax (+48) 91 381 25 02
E-Mail: inmedicalspa@inmedicalspa.pl, www.inmedicalspa.pl**

Ein modernes und bequemes Hotel mit einem SPA&Wellness-Komplex für alle Touristen, die in Świnoujście nach Erholung suchen. Es befindet sich direkt an der Promenade, neben dem schönsten polnischen Strand. Das breite, modern ausgestattete Rehabehandlungs- und SPA-Angebot ermöglicht unterschiedliche Aktivitätsformen. Hausgäste können im Schwimmbad- und Saunabereich ausspannen oder im balneologischen Bereich den Sole-Jacuzzi mit Hydromassage nutzen.

## Villa Herkules ***

**Hotel Villa Herkules *****
**ul. Słowackiego 29**
**72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 35 28**
**Fax (+48) 91 321 35 28**
**kontakt@villaherkules.pl**

Das Hotel Villa Herkules*** ist an der Promenade des Küstenviertels von Świnoujście, in der Nähe des schönsten polnischen Strandes, lediglich 10 km vom Flughafen Heringsdorf und 60 km vom Flughafen Szczecin/Goleniów entfernt gelegen. Das Hotelgebäude mit seiner über 100-jährigen Tradition bietet Ihnen elegante Gästezimmer und Appartements. An unserer schönen Küste warten auf Sie Urlaub, Strand und Sonne. Unser Objekt sticht aus dem reichhaltigen Übernachtungsangebot von Świnoujście heraus. Wir laden Sie herzlich dazu ein, unser Hotel Villa Herkules*** zu besuchen. Die breite Palette an Attraktionen garantiert vorzügliche Erholung oder einen gelungenen Kuraufenthalt an der Ostsee. Die von uns angebotenen Übernachtungsmöglichkeiten erfreuen sich sowohl bei den Touristen aus Polen als auch aus dem Ausland großer Beliebtheit. Den Gästen stehen professionelle Rehabehandlungsinfrastruktur, Fahrradverleih, Salzgrotte, Sauna und WiFi zur Verfügung. Wir bieten Familien-, Erholungs-, Kur- und Wochenendaufenthalte an. Die perfekte Hotellage, eine vorzügliche Küche sowie kompetentes Dienstpersonal garantieren Erholung und Entspannung während Ihres Aufenthalts bei uns.

Świnoujście und das Hotel Villa Herkules*** laden herzlich zur Erholung an der polnischen Küste ein.

## Jowisz**

**Pension „Jowisz" ****
**ul. Matejki 21, 72-600 Świnoujście**
**Tel./Fax (+48 ) 91 321 38 50, (+48) 71 344 82 48**
**E-Mail: biuro@pensjonatjowisz.pl, info@bratniak.turystyka.pl**
**www.pensjonatjowisz.pl**

Wir veranstalten: Familienaufenthalte, Rentner- und Frührentneraufenthalte, Schulungen, Integrationsveranstaltungen, Betriebsausflüge, Wochenendaufenthalte. Wir stehen Ihnen ganzjährig zur Verfügung. In der Sommersaison bieten wir 7- und 14-tägige Aufenthalte an. Kinderrabatt 50%. Im Speiseraum der Pension bieten wir Hausmannskost bei gemütlicher Atmosphäre.

## Pastelowy ***

**Pension „Pastelowy" *****
**ul. Słowackiego 35, 72-600 Świnoujście**
**Tel./Fax (+48 ) 91 321 93 40**
**E-Mail: recepcja@pastelowy.pl, www.pastelowy.pl**

Die Pension befindet sich im Küstenviertel der Stadt und bietet Erholungsmöglichkeiten mit vollem Komfort und bei angenehmer Familienatmosphäre, die vom erfahrenen Personal sichergestellt wird.

## Ottaviano***

**Hotel "Ottaviano" *****
**ul. Monte Cassino 3, 72-600 Świnoujście**
**Tel. / Fax (+48) 91 321 44 03**
**Kontakt unter: www.ottaviano.pl/ kontakt**

Wir laden Sie in unser Hotel im Stadtzentrum ein. Kostenloser WiFi-Anschluss im gesamten Hotel, verschiedene Frühstücksmenüs, gemütliche Inneneinrichtung. Nähe zum Bahnhof PKP, zu den Fähren nach Schweden sowie zur lokalen Fährverbindung „Warszów" („Bielik" – Fähren).

Bewachter Parkplatz, Strandzugang über den Kurpark.

Prüfen Sie unser Angebot unter: **www.ottaviano.pl**

## Polaris*

**Hotel „Polaris" ***
**ul. Słowackiego 33, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 24 37, 91 321 54 12, Fax (+48) 91 322 45 65**
**E-Mail: recepcja@hotelpolaris.pl, www.hotelpolaris.pl**

Im Hotel Polaris kann man Erholung mit Gesundheitspflege verbinden. Wir sind spezialisiert auf Ferien zum Abnehmen, Erholungsaufenthalte und Kuren. Im Hotel befinden sich eine entsprechende Behandlungsinfrastruktur, zwei Restaurants, Schwimmbad, Sauna, Whirlpool, Parkplatz. Es handelt sich um ein Hotel vom mittleren europäischen Standard zu relativ niedrigen Preisen. Wir laden Sie herzlich ein.

## Bryza

**Ferienhaus „Bryza"**
**ul. Gdyńska 28, 72-600 Świnoujście**
**Tel./Fax (+48) 91 321 24 91**
**E-Mail: bryza@hotele-tur.com.pl, www.hotele-tur.com.pl**

Das Ferienhaus DW „BRYZA" ist ein ganzjähriges Ferienzentrum, das in einem ruhigen Stadtviertel in der Nähe der Stadtmitte gelegen ist. Es bietet praktische Appartements, bequeme und weitläufige Zimmer sowie vorzügliche Küche. Vor Ort befindet sich auch ein Sport- und Strandausrüstungsverleih sowie ein Parkplatz. „BRYZA" stellt den perfekten Ferienort für Kinder und Jugendliche sowie für Familienaufenthalte dar.

## Relax

**Freizeit- und Sportzentrum „Wyspiarz" Camping-Zentrum „Relax"**
**ul. Słowackiego 1, 72-600 Świnoujście**
**Tel./Fax (+48) 91 321 39 12**
**E-Mail: relax@osir.uznam.net.pl**
**www.camping-relax.com.pl**

OSIR WYSPIARZ

Das Zentrum befindet sich im Kurviertel, 250 m vom Meer entfernt. Das Gelände ist umzäunt und wird in der Hochsaison 24h am Tag bewacht. Wir bieten einen Zeltplatz, einen Caravaningplatz mit der Möglichkeit der Nutzung einer touristischen Küche sowie einen Bungalowkomplex mit Doppel-, Dreier- und Viererzimmern und entsprechender sanitärer Einrichtung an.

## Szkolne Schronisko Młodzieżowe

**Schuljugendherberge**
**ul. Gdyńska 26, 72-600 Świnoujście**
**Tel./Fax (+48) 91 32 70 613**
**E-Mail: schronisko@e-swinoujscie.pl**
**www.schronisko.e-swinoujscie.pl**

Wir verfügen über ein breites Übernachtungsangebot in einem gemauerten Gebäude in Doppel-, Dreier-, Vierer- und Fünferzimmern. Wir stellen unseren Gästen auch eine Selbstbedienungsküche, 2 Esszimmer, einen Fernsehsaal und Fernseher in gesonderten Zimmern sowie neu renovierte sanitäre Einrichtungen mit Duschen in jedem Stockwerk zur Verfügung.

## Barbarka

interferie.pl

**Interferie in Świnoujście „Barbarka"**
**ul. Kasprowicza 8, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 25 31, Fax (+48) 91 321 58 73**
**E-Mail: barbarka@interferie.pl, www.barbarka.interferie.pl**

Ein behaglicher, familienfreundlicher Ort in der Nähe der wunderschönen Promenade und des größten Sandstrands der polnischen Küste. Wir verfügen über eine professionell ausgestattete Behandlungsinfrastruktur, dank welcher die Gesundheit wiedererlangt werden kann. Den Gästen steht eine breite Behandlungspalette, darunter auch Heilbehandlungen zur Verfügung. Wir garantieren vollen Komfort, Ruhe und eine vorzügliche Küche, wobei unser professionelles Dienstpersonal dafür sorgt, dass die Erholung in unserem Hause unvergesslich bleibt.

## Delfin

Delfin Spa

**Villa "Delfin SPA"**
**ul. Słowackiego 19**
**72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 27 57**
**www.hotel-delfin.pl**

Bereits seit 12 Jahren besuchen uns Gäste, für die Gesundheit, gutes Aussehen, Komfort und Erholung am wichtigsten sind.

## Energetyk

**Sanatorium „Energetyk"**
**ul. Żeromskiego 4, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 24 83, (+48) 91 322 37 00, Fax (+48) 91 327 10 67**
**E-Mail: recepcja@su-energetyk.pl, www.su-energetyk.pl**

Die Einrichtung liegt 50 m von der Promenade und dem Meer entfernt. Vorzügliche Bedingungen für Erholung und Heilung von Kreislauf-, Atem-, Haut- und gynäkologischen Erkrankungen. Einzel-, Doppel-, Dreierzimmer mit vollständiger Behandlungsinfrastruktur, Kabelfernsehen, Telefon, Balkon. In der Einrichtung gibt es einen Speiseraum, ein Café und einen Friseursalon.

## Irys

IRYS Świnoujście

**Sanatorium und Ferienzentrum „IRYS"**
**ul. Żeromskiego 2, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 26 76, Fax (+48) 91 321 54 24**
**E-Mail: info@irys.com.pl, www.irys.com.pl**

Die stilvoll entworfene und direkt an der Promenade gelegene Pension bietet Kur- und Ferienaufenthalte in Zimmern mit vollem Komfort. Wir laden herzlich dazu ein, unser Behandlungsangebot mit vollständig ausgestatteter Infrastruktur oder das reichhaltige Unterhaltungsangebot zu nutzen. Den Gästen steht auch ein Café mit hauseigenen Backwaren zur Verfügung.

## Karkonosze

BIURO TURYSTYCZNE BRATNIAK www.bratniak.turystyka.pl

**Ferienhaus "Karkonosze"**
**ul. Kasprowicza 1, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 20 56, Fax (+48) 91 321 28 46**
**E-Mail: info@dwkarkonosze.pl, info@bratniak.turystyka.pl**
**www.dwkarkonosze.pl**

Das Haus ist im Kur- und Ferienviertel der Stadt, direkt neben der modern ausgestatteten Behandlungs- und Rehainfrastruktur gelegen. Wir veranstalten Familienaufenthalte, Rentner- und Frührentneraufenthalte, Integrationsveranstaltungen und Betriebsausflüge, Jugendlager und Winteraufenthalte. Wir sind ganzjährig für Sie da! In unserem Hausrestaurant bieten wir Hausmannskost bei gemütlicher Atmosphäre und schöner Einrichtung an.

## Meduza

NATURAtour

**Erholungszentrum „Meduza"**
**ul. Orkana 7, 72-600 Świnoujście**
**Tel./Fax (+48) 91 321 20 41**
**E-Mail: meduza@naturatour.pl, www.naturatour.pl**

Das Erholungszentrum liegt im Küstenviertel 100 m vom Strand entfernt und verfügt über 168 Übernachtungsplätze in Gebäuden mit hohem Standard. Es gibt Einzel-, Doppel- und Dreierzimmer mit entsprechender sanitärer Ausstattung. Im Gebäude A befinden sich Speisezimmer, Rezeption, Konferenzsaal, Terrassencafé und Reha-Behandlungszimmer.

## Promenada

**Meereszentrum für Wellness "Promenada"**
**Autorisiertes Zentrum der Firma Thalgo**
**ul. Żeromskiego 20, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 327 94 21, Fax (+48) 91 321 02 38**
**E-Mail: rezerwacja@promenada-odnowa.pl**
**www.promenada-odnowa.pl**

Das Hotelzentrum SPA & Wellness bildet sowohl für Individualbesucher als auch für Familien und organisierte Gruppen den perfekten Ort zum Ausspannen. Das Objekt befindet sich an der Seepromenade in der ersten Reihe – zum Strand sind es knapp 50 m. Das komplexe Übernachtungs-, Behandlungs- und Restaurantangebot wird den anspruchsvollsten Gast zufriedenstellen. Seit Jahren sind wir autorisiertes Zentrum der französischen Firma THALGO. Für besondere Gelegenheiten und außergewöhnliche Geschenke bieten wir Geschenkgutscheine in Höhe eines zuvor festgelegten Betrags zur Nutzung bestimmter Anwendungen an. Im Objekt ist das Rauchen untersagt. Wir haben ganzjährig geöffnet.

## Rybniczanka

**Kursanatorium „Rybniczanka"**
**ul. Kasprowicza 14, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 54 01, (+48) 91 321 45 32**
**E-Mail: rybniczanka@nat.pl**
**www.rybniczanka.nat.pl**

Das Kursanatorium „Rybniczanka" liegt im malerischen Teil des Küstenviertels, 100 m von der Promenade und 150 m vom Strand entfernt. Das Zentrum weist eine jahrelange Tradition und Erfahrung bei der Durchführung von Heilbehandlungen auf, weswegen unsere Gäste eine Qualitätsgarantie für die von uns erbrachten Dienstleistungen haben. S.U. „Rybniczanka" bietet ärztliche Betreuung und Pflegekraftbetreuung 24 Stunden am Tag sowie eine breite Palette an Heilbehandlungen und die Nutzungsmöglichkeit des Schwimmbad-, Jacuzzi- und Fitnesskomplexes an.
Es ist ein perfekter Ort für Kuraufenthalte mit Präventions- und Heilbehandlungen, Ferienaufenthalte für die ganze Familie, Gruppenaufenthalte, Wochenendaufenthalte und vieles mehr. Es besteht auch die Möglichkeit, Empfänge, Gelegenheitsveranstaltungen, Konferenzen und Schulungen zu organisieren.
Das Zentrum ist vollständig auf die Bedürfnisse von Personen mit Behinderung angepasst.

## Sasanka

**Reha-Zentrum für Landwirte**
**Landwirtschaftskasse der Sozialen**
**Versicherungsanstalt „Sasanka" in Świnoujście**
**ul. Marii Konopnickiej 17, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 382 58 00, Fax (+48) 91 321 06 51**
**E-Mail: crrswinoujscie@krus.gov.pl, www.krus.swi.pl**

Das Objekt liegt im Kurviertel im ruhigen Promenadenteil, umgeben vom Grün der Parks und der Dünen, 150 m vom Meer entfernt. Das Zentrum ist das ganze Jahr über offen. Wir halten für Sie bequeme und komfortable Einzel-, Doppel- und Dreierzimmer mit Bad, Kabelfernsehen, Radio und Telefon bereit. Wir haben ein breites Behandlungs- und Reha-Angebot. Der Aufenthalt im Zentrum ist besonders für Personen mit Erkrankungen des Bewegungsapparats, des Kreislaufs oder der Atemwege zu empfehlen.
DEN GÄSTEN STEHT FOLGENDES ZUR VERFÜGUNG:

- Café
- Gymnastikraum, Fitnessraum
- Sauna, Dampfbad
- Schwimmbad, Jacuzzi
- Behandlungsangebot – breite Palette an Reha-Behandlungen
- Billardsaal, Tischtennisplatte, Tischfußball
- Internetanschluss

## Senator

**Kurhaus „Senator"**
**ul. Żeromskiego 15, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 54 11, Fax (+48) 91 321 55 11**
**E-Mail: biuro@dzsenator.pl, www.dzsenator.pl**

Das Kurhaus Senator wird mit seiner Lage direkt an der Promenade, in der Nähe eines der schönsten Strände Europas jeden Kurgast zufriedenstellen. Das Hotel verfügt über Appartements sowie Einzel-, Doppel- und Dreierzimmer mit Bad und SAT TV. Neben dem Objekt befindet sich in der Saison ein Parkplatz.

## Sobótka

**Erholungs- und Sanatoriumszentrum „Sobótka"**
**Zentrum für Wellness, Gesundheit und Beauty**
**ul. Sienkiewicza 13, 72-600 Świnoujście**
**Tel. /Fax (+48) 91 321 49 64, Tel. (+48) 91 321 38 01**
**E-Mail: sobotka@uznam.net.pl, www.hotelnawyspie.pl**

Planen Sie Ihren Erholungsaufenthalt in einem BEQUEMEN ZIMMER oder APPARTEMENT und lassen Sie uns mittels eines MODERNEN WELLNESS-BEHANDLUNGSANGEBOTS für Ihre Gesundheit, Ihren Körper und Ihre Schönheit sorgen.
WIR BIETEN:
- Übernachtungsmöglichkeiten sowie Individual- und Familienferienaufenthalt an zuvor vereinbarten Terminen,
- regelmäßig organisierte Aufenthalte und Individualaufenthalte mit Reha-Behandlungen und Aufenthalte zum Abnehmen,
- Aufenthalte mit Individualbehandlungsprogrammen für Gesicht und Körper sowie einem Wellnessprogramm,
- Organisation von Veranstaltungen, Schulungen, Symposien, Kursen, Konferenzen, etc.

WIR VERFÜGEN ÜBER:
- 170 Übernachtungsplätze in Einzel-, Doppel-, Dreier- und Viererzimmern mit Bad, SAT TV sowie in Appartements mit SAT TV, Kühlschrank und Telefon,
- Speiseraum, Café, Erholungsraum,
- modernes Behandlungsangebot vom Typ Wellness, Körper- und Gesichtskosmetik sowie mit Reha-Behandlungen,
- bewachten Parkplatz, Kinderspielplatz, Volleyballfeld und einen Erholungsgarten.

STANDORT
- Küstenviertel - 200 m vom Meer entfernt, in direkter Nähe zum Kurpark, zur Tennisanlage, zum Amphitheater und Sportstadion.

## Tęcza

**Schulungs- und Freizeitzentrum „Tęcza"**
**der Stettiner Stiftung Talent-Förderung-Fortschritt**
**ul. Słowackiego 26, 72-600 Świnoujście**
**Tel./Fax (+48 ) 91 321 44 14**
**E-Mail: osw_tecza@fundacjatpp.pl, www.fundacjatpp.pl**

Es liegt im Küstenviertel, 100 m vom Strand entfernt. Wir bieten Erholungsaufenthalte in Doppel-, Dreier- und Viererzimmern. Schmackhafte Verpflegung im Objekt neben dem Zentrum. Wir laden herzlich Individualtouristen sowie Reisegruppen ein. Preise von 35,- PLN bis 70,- PLN.

## Uzdrowisko Świnoujście S.A.

WWW.UZDROWISKO.PL

**„Uzdrowisko Świnoujście" S.A.**
**ul. Nowowiejskiego 2, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 44 52, (+48) 91 321 21 85**
**E-Mail: rezerwacja@uzdrowisko.pl**

Meeresbrausen, der schönste Strand und saubere Luft, das sind die besten Bedingungen für einen Erholungs- und Kuraufenthalt. Wir garantieren Ihnen Dienstleistungen auf höchstem Niveau. Unser Angebot umfasst Hotelobjekte und Sanatorien in bester Lage im Küstenviertel, direkt an der Promenade, wo auf Sie komfortable Zimmer warten, die Ihre Erwartungen erfüllen werden.
Unsere Objekte: Bursztyn, Swarożyc, Światowid, Admirał, Adam Ewa, Bałtyk, Henryk und Trzygłów

Wir bieten:
- Kuraufenthalte mit Behandlungen,
- Hotelaufenthalte,
- Wochenendaufenthalte,
- Weihnachts- und Silvesteraufenthalte,
- regelmäßig organisierte Aufenthalte für Senioren,
- regelmäßig organisierte Aufenthalte für Lehrer,
- regelmäßig organisierte Reha-Aufenthalte PFRON

Wir bieten Hotelbedingungen mit vollem Komfort, vorzügliche Küche und eine breite Palette an Behandlungen (ca. 50 unterschiedliche Arten), die nicht nur heilen, sondern auch das Allgemeinbefinden verbessern. Behandlungen mit Einsatz natürlicher Stoffe: Heilschlamm- und Solebäder haben eine besondere Heilwirkung und garantieren die Wiedergewinnung vitaler Kräfte. Unser Angebot umfasst u.a.: Solebäder, Hydromassage im Solebad, Reha-Übungen im Solebad, Umschläge und Heilschlammwickel, Trockenmassage, Inhalationen und vieles mehr.

**Wir laden Sie herzlich ein.**

## Adonis

**Villa "Adonis"**
**ul. Kapitańska 4, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 509 299 738**
**E-Mail: pensjonatadonis@op.pl, www.willaadonis.pl**

Wir laden herzlich in die Villa Adonis ein, die im Küstenviertel von Świnoujście, in der wunderschönen Szenerie des Kurparks, unweit der Promenade, dem Strand und dem Meer gelegen ist. Der günstige Standort der Villa wird all jene zufriedenstellen, die sich nach Parkstille, nach einer mit Leben pulsierenden Promenade, einem sauberen und sonnigen Strand sowie nach der Meeresbrise sehnen…

## AHT Immobilien – Appartements

**AHT Immobilien – Villa Dorota**
**ul. Nowowiejskiego 3**
**Tel.: (+48) 601 069 893, D (+49) 5222 6252787**
**www.nieruchomosci-swinoujscie.pl**
**www.usedom-vermietung.com**
**La Trompa - Restaurant**
**ul. Orkana 10 – Nähe Promenade**

Willkommen auf der Sonneninsel Usedom!
Willkommen in Swinemünde.
Unsere Ferienwohnungen liegen im Kurviertel der Stadt. Mit nur wenigen Schritten erreichen Sie die Promenade und den feinsandigen kilometerlangen Strand. Unsere Wohnungen sind komfortabel eingerichtet. Hier finden Sie alles für einen erholsamen Aufenthalt. SAT TV, Küchenzeile, Internetzugang. Unsere Wohnungen sind top ausgestattet für 1 bis 4 Personen. Haustier auf Anfrage. Unser Büro ist täglich für Sie erreichbar.
Villa Dorota, ul. Nowowiejskiego 3
Tel.: +48 601 069 893 / D +49 5222 6252787
**www.usedom-vermietung.com**
La Trompa, Orkana 10 –Nähe Promenade-.
Unser gemütliches Restaurant mit Biergarten. Hier erwartet Sie ein gepflegtes Ambiente, gute Musik und ausgewählte Getränken. Morgens servieren wir Ihnen ein großes Frühstücks- Buffet. Lassen Sie sich bei uns verwöhnen.

## VILLA CRISTAL

**ul. Kapitańska 17, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 601 936 390**
**E-mail: info@villacristal.pl**
**www.villacristal.pl**

Die VILLA CRISTAL befindet sich im küstennahen Kurviertel ca. 200 m vom Meer entfernt, ist vom Grün des Kurparkschutzgürtels umgeben. Wir bieten perfekte Erholung bei vollem Komfort in bequemen Gästezimmern sowie Appartements vom höchsten Standard: elegantes Bad, Kabelfernsehen, WiFi, Kühlschrank, kabelloser Wasserkocher, Kochnische, Parkplatz.

Apartamenty Świnoujście®

www.apartamenty.swinoujscie.pl

**Sienkiewicza Strasse 27a/3, 72-600 Świnoujście**
**Tel: (+48) 91 322 47 49**
**Mobil: (+48) 600 858 093**
**Fax: (+48) 91 882 13 71**
**E-Mail: info@apartamenty.swinoujscie.pl**
**www.apartamenty.swinoujscie.pl**

Mit ihren über 100 Ferienwohnungen und langjährigen Erfahrungen in der Vermietung ist die Firma Apartamenty Świnoujście® die beste Adresse, wenn es um Ihren Urlaub in Swinemünde auf Usedom geht. Für unsere Gäste steht die größte Auswahl an komfortablen und praktisch eingerichteten Ferienwohnungen in Swinemünde zur Verfügung. Wir bieten zudem einen gut organisierten Fahrradverleih sowie einen kostenlosen Shuttleservice von der Stadtfähre, vom UBB-Bahnhof in Swinemünde und vom Flughafen in Heringsdorf für unsere Gäste an.

Apartamenty Świnoujście® garantiert:
* die attraktivsten Standorte
* abgestufte Preise
* Service auf höchstem Niveau

## Atena

**Villa „Atena"**
**ul. Kapitańska 5, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48 ) 91 852 19 62, (+48 ) 506 170 667**
**Fax (+48) 91 836 24 62**
**E-Mail: biuro@willa-atena.com**
**www.willa-atena.com**

Wir laden herzlich nach Świnoujście ein, wo sich direkt neben dem Kurpark, etwa 200 m vom Meer entfernt unsere Villa Atena befindet.
Die Villa Atena in Świnoujście verfügt über großzügig angelegte und geschmackvoll eingerichtete Gästezimmer mit hohem Komfort. Wir bieten Übernachtungen in Świnoujście in Einzel-, Doppel-, Dreier- und Viererzimmern an. Alle Zimmer haben Balkone, luxuriöse Bäder, SAT TV sowie WiFi. Auf dem anliegenden Gelände befinden sich überwachte Parkplätze. Für Personen, die aktiv ihre Freizeit gestalten möchten, bieten wir hochwertige Fahrräder an.
Außerdem stehen Ihnen Jacuzzi, Sauna und ein Massagesalon zur Verfügung. Wir laden Sie herzlich ein und haben für Sie das ganze Jahr über geöffnet!
Unseren Gästen garantieren wir angenehme Atmosphäre und vorzügliche Erholung.

## Atol

**„Atol"**
**ul. Orkana 3, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 30 10**
**E-Mail: recepcja@hotelatol.pl**
**www.hotelatol.pl**

Das SPA-Zentrum befindet sich im Küstenviertel, etwa 200 m von der Promenade und dem Sandstrand entfernt.
90 restaurierte Einzel- und Doppelzimmer, Appartements sowie behindertengerechte Zimmer stehen den Gästen zur Verfügung. Das Hotelrestaurant führt polnische und europäische Küche. Wir verfügen über eine komplett ausgestattete Bankett- und Konferenzinfrastruktur. Unsere Gäste können auch ein breites Spektrum an kosmetischen und physiotherapeutischen Dienstleistungen sowie das neu geöffnete SPA-Zentrum nutzen.

## Familia

**"Familia"**
**ul. Sienkiewicza 29, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 506-63-36-63**
**E-Mail: recepcja@familia-swinoujscie.com, www. familia-swinoujscie.com**

Wir laden herzlich in die Pension Familia ein, die im ruhigen Teil des Küstenviertels gelegen ist. Familia ist ein modernes Objekt, das 2012 zur Nutzung übergeben wurde und sich hervorragend für die Erholung im Kreis der Familie eignet. Wir verfügen über einen großen Garten, einen Kinderspielplatz sowie einen Erholungsaal. Wir bieten vollen Komfort sowie schmackhaftes üppiges Frühstück, das im Preis inbegriffen ist. Die Pension Familia – das ist der Ort für Ihren Urlaub am Meer.

## Korsarz

**Residenz „Korsarz"**
**ul. Wyspiańskiego 1/9, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 888 67 00**
**kontakt@hotel-korsarz.pl, www.hotel-korsarz.pl**

Wir laden Sie in die Residenz Korsarz, einem der am schönsten gelegenen Erholungsorte von Świnoujście, ein. Die Residenz liegt in direkter Nähe zum Strand und zum Zentrum der Stadt. Die Residenz Korsarz ist ein Ort, an dem man bei komfortablen Bedingungen, einem gemäßigten Preis und mit kostenloser Internetverbindung vorzüglich Erholung finden kann.

## Lazur

**Residenz „Lazur"**
**ul. Słowackiego 21, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 26 20**
**Fax (+48) 91 322 45 60**
**E-Mail: biuro@hotel-lazur.pl, www.hotel-lazur.pl**

„Ein Gesundheitsparadies"
Außer Erholung finden Sie in unserer Residenz auch Behandlungsmöglichkeiten für Erkrankungen des Kreislaufs, des Bewegungsapparats, der Atemwege und für Rheuma.

## Melodia

**Villa „Melodia"**
**ul. Prusa 8, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 603 958 812**
**E-Mail: info@villa-melodia.pl, www.villa-melodia.pl**

Mit Freude möchten wir Sie zum Verbringen Ihres Urlaubsaufenthalts in der Villa Melodia einladen. Wir bieten alles, was nötig ist, um sich gut zu erholen. Zu unseren wichtigsten Vorzügen gehören: unsere LAGE im Küstenviertel direkt an der Promenade, ca. 50 m vom Meer entfernt, der hohe STANDARD unserer Zimmer, die allesamt geräumig (30 $m^2$) sind und über ein großes Bett im Schlafbereich und einen Sofa im Tagesbereich verfügen.

## Park & Plaża

**Villa Park & Plaża**
**ul. Kapitańska 15, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 501 700 663**
**E-Mail: villa@parkiplaza.pl**
**www.parkiplaza.pl**

Komfortable Appartements in Świnoujście, perfekt für Familien mit Kleinkindern. Wir laden Sie herzlich ein.

## Pod Dębami

**Villa „Pod Dębami"**
**ul. B. Prusa 9, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 93 68, (+48) 607 085 659**
**Fax (+48) 91 322 06 86**
**E-Mail: willa@pod-debami.pl, www.pod-debami.pl**

Die Villa ist im Park, im ruhigen Kurviertel der Stadt gelegen. Es stehen Ihnen Speiseraum im Kaminsaal, Fahrradvermietung, Grill, Sauna, Fitnessraum, Heilmassage, Minigolfanlage zur Verfügung. Das Objekt befindet sich auf einem weitläufigen Gelände, auf dem viele Möglichkeiten für eine aktive Freizeit geboten werden.

## Pod Kasztanami

**Haus „Pod Kasztanami"**
**ul. Paderewskiego 14/1**
**72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 321 39 47**
**Handy (+48) 509 717 773**
**E-Mail: biuro@pod-kasztanami.pl**
**www.pod-kasztanami.pl**

Wir laden Sie herzlich zur Erholung in das wunderschöne und liebevoll restaurierte Jugendstilhaus ein. Unseren Gästen bieten wir einen Aufenthalt in geräumigen Zimmern mit bequemen Betten, Kabelfernsehen, kabellosem Internetanschluss und Bequemlichkeiten für Familien mit Kleinkindern. Unsere Gäste schätzen das besondere Klima des Restaurants sowie die schmackhaften und sehr umfangreichen Frühstücksmenüs. In unserem Restaurant werden Sie schmackhaft und gesund essen, wir verwenden frische Produkte, wir bieten Piroggen aus Eigenproduktion, vorzügliche Fisch- und Fleischgerichte an. Unsere Kochrezepte für Rote-Beete-Suppe aus sauren Beeten, Heringe mit Koriander, Gewürzheringe in Rote-Beete-Salat, die durch den Starkoch Karol Okrasa ausgezeichnet wurden, oder auch gebratene Piroggen finden Sie im Usedomer Kochbuch. Unsere Zwiebelsuppe wurde im Pascal-Führer ausgezeichnet.

## Pod Lipami

**Villa "Pod Lipami"**
**ul. Siemiradzkiego 14, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 888 55 66, Tel.( +48) 501 602 782**
**Fax (+48) 91 888 55 33**
**E-Mail: info@willapodlipami.pl**
**www.willapodlipami.pl**

Die Villa„Pod Lipami" (unter den Linden) ist 800 m vom Strand gelegen und bietet helle Zimmer mit kostenlosem Internetzugang. Vor Ort befindet sich ein Fahrradverleih. Das Objekt ist 1 km vom Stadtzentrum entfernt. Jedes Zimmer in der Villa Pod Lipami verfügt über ein Bad und einen Fernseher. Manche Zimmer haben auch eine möblierte Terrasse. Den Gästen steht ein Garten mit Liegestühlen zur Verfügung. Jeden Morgen wird im Esszimmer das Frühstück serviert. Vor Ort gibt es auch kostenlose Parkplätze. Die Villa Pod Lipami befindet sich 3 km vom Bahnhof in Świnoujście und 1,9 km von der Fähre über die Swine entfernt.

## Pokoje gościnne przy Amfiteatrze

AMFITEATR
w Świnoujściu

**Gästezimmer beim Amphitheater**
**Gästezimmer, Konferenzsaal**
**Amphitheater in Świnoujście**
**ul. Chopina 30, 72-600 Świnoujście**
**Tel. (+48) 91 888 50 42, (+48) 502 492 725**
**E-Mail: amfiteatr@mdk.swinoujscie.pl**
**www.mdk.swinoujscie.pl**

Das Städtische Haus der Kultur in Świnoujście bietet Gästezimmer an: 21 Plätze in Einzel- und Doppelzimmern sowie in Appartements, die über Fernseher und Bad mit Dusche verfügen. Hoher Standard der Inneneinrichtung. Den Gästen steht ein komplett ausgestatteter Küchenraum, in dem gespeist werden kann, zur Verfügung.
Konferenzsaal: professionell ausgestatteter Saal für 35 Personen mit Sozialräumen, einem 50-Zoll-Fernseher (mit 3D), Heimkino, elektrischem Wandbildschirm, Magnettafel sowie Computerbeamer. Wir organisieren: Konferenzen, Treffen, Vorträge, Kurse, Empfänge.
Auf Wunsch organisieren wir Catering.

## Ptaszarnia

**Gästehaus „Ptaszarnia"**
**Adrianna und Piotr Kudelscy**
**ul. 1 Maja 59, 72-603 Świnoujście-Karsibór**
**Tel. (+48) 791 757 832**
**E-Mail: dom@ptaszarnia.pl**
**www.ptaszarnia.pl**

Das Gästehaus „Ptaszarnia" /Vogelhaus/, das sich auf der grünen Insel Kasburg in direkter Nachbarschaft zum Vogelschutzgebiet „Karsiborska Kępa" /Kaseburger Hutung/ befindet, ist ein Haus, in dem wir selber wohnen und dabei unsere zwei Leidenschaften ausleben, Inneneinrichten und Kochen.

„Ptaszarnia" ist ein ungewöhnlicher und magischer Ort. Unsere Gäste werden durch Vogelgesang und den Geruch des frisch gebackenen Brotes geweckt.

Wir servieren hier nicht nur ein ausgezeichnetes Frühstück, sondern auch tagsüber hausgemachtes Essen und Kuchen.

„Ptaszarnia" ist ein Ort für Menschen, die Ruhe, saubere Luft und pure Natur lieben. Es ist auch ein ausgezeichneter Stützpunkt für Wander- und Fahrradausflüge.

In der Sommersaison 2014 planen wir, unseren Gästen weitere Zimmer mit vollem Komfort und mit Aussicht auf das Vogelschutzgebiet Kaseburger Hutung zur Verfügung zu stellen.

Wir bieten Dienstleistungen auf höchstem Niveau an.

## Dr. Wolfgang Abraham

# Gästeführungen

### Insel Usedom, Swinemünde und Insel Wollin

Erster in Polen staatlich geprüfter Fremdenführer
für Pommern mit deutscher Muttersprache

Telefon: 038378/30827 oder 0048/91/8807110

E-Mail: abraham_wolfgang@yahoo.de

**Wir begleiten Ihre Reise im ganzen polnischen Pommern**

**BALTICBIKE.PL** Fahrradverleih geöffnet 365 Tage im Jahr!

TOURENRÄDER VON HOHER QUALITÄT (HERCULES)

- Rad- und Rahmengröße angepasst für jedes Alter und Größe
- Fahrradanhänger, Kindersitze, Fahrradhelme, Fahrradkörbe
- Lieferservice
- Pannenservice

+48 500 412 500
www.balticbike.pl
info@balticbike.pl
facebook.com/balticbike

STÜTZPUNKT: CHROBREGO STRASSE35
(östliches Ende der neuen Promenade)

**Tourismus- und Reisebüro**
**„Bałtour" Sp. z o.o.**
ul. Żeromskiego 5, 72-600 Świnoujście
Tel. (+ 48) 91 321 30 95, 91 321 19 88
Tel./Fax (+ 48) 91 322 43 00
E-Mail: biuro@baltour.pl, www.baltour.pl

Das Tourismus- und Reisebüro „Bałtour" Sp. z o.o. ist ein bekannter und angesehener Reiseveranstalter mit 23-jähriger Erfahrung in der Tourismusbranche. Der Sitz unserer Firma befindet sich in Świnoujście auf der Insel Usedom. Świnoujście ist ein Kurort, ein sehr attraktiver Erholungs- und Urlaubsort und verfügt gleichzeitig über den größten Leuchtturm Europas. Wegen der vielen Fahrradwege, die durch die Wälder zweier Nationalparks (Nationalpark Wolin und Naturpark Usedom) und die Region der 44 Inseln führen, ist dies der beste Ort zur aktiven Freizeitgestaltung (Fahrradfahren, Kajakfahren, Segeln, Windsurfen, Kitesurfen, etc.).
Das Reisebüro „Bałtour" bietet außerdem Folgendes an:

- Kuraufenthalte mit Behandlungsprogrammen, wie etwa „Beauty", „Wellness" sowie „SPA", nicht nur in Świnoujście, sondern an der gesamten polnischen Küste.
- Urlaubsaufenthalte in ganz Polen.
- Integrationsaufenthalte für Firmen, Rentner und Frührentner.
- Wochenenden und längere Aufenthalte.
- Reisen und Ausflüge für Jugendgruppen (Schulausflüge, Jugendlager).
- Einkaufsfahrten (Szczecin, Świnoujście und an der gesamten polnischen Küste).
- Bustransport in Polen und Transfers von/ zum Flughafen, von/ zu den Hotels, von/ zum Bahnhof.
- Veranstaltung von Konferenzen.
- Appartementvermietung.
- Aktive Ferien (Reiten, Segeln, Fahrradausflüge, Extremsportarten).
- Auf Wunsch der Kunden veranstalten und organisieren wir diverse Feste/ Events.

## Restaurant DUNE

ul. Uzdrowiskowa 12 - 14
72-600 Świnoujście
Tel.: +48 887 323 232
E-Mail: dune@dune.net.pl
www.dune.net.pl

Wir laden Sie ins neu eröffneten Restaurant ein, das sich an der Promenade von Świnoujście befindet. Wir bieten Fisch- und Fleischgerichte, schmackhaften Kuchen und guten Kaffee. Wir sorgen für nette Bedienung, angenehmes Klima und vor allem schmackhaftes Essen.

**Wir würden uns freuen, Sie in unserem Restaurant begrüßen zu dürfen.**

## Museum der Küstenverteidigung im Gerhard-Fort

Insel Wollin, ul. Bunkrowa 1
Tel. (+48) 515 920 993, 503 741 307
Fax (+48) 91 885 80 15, E-Mail: fort@fort-gerharda.pl

Waren Sie beim preußischen Militär? Sind Sie über ein Minenfeld gelaufen oder mit einem Seil über einem Burggraben geklettert? Vielleicht haben Sie schon mal mit einer Kanone geschossen? Wenn nicht, müssen Sie unbedingt das Gerhard-Fort besuchen. Das Museum umfasst über 1 000 Exponate, welche die Geschichte der Küstenverteidigung mit besonderer Berücksichtigung der Küstenbefestigungsgeschichte darstellen.

## Museum der Festungsgeschichte Westfort

ul. Jachtowa 1
72-600 Świnoujście
www.fortzachodni.pl

Das Westfort – ein preußisches Verteidigungsfort, das 1857 errichtet wurde und als befestigte Küstenartilleriebatterie diente. Gegenwärtig ein historisches Architekturobjekt sowie Museum der Festungsgeschichte mit reicher Militaria-Sammlung.

Eintritt:
10 PLN – Erwachsene
8 PLN – Rentner, Frührentner, Gruppen
5 PLN – Kinder von 7 bis 14 Jahre
Kinder unter 7 Jahre Eintritt frei

Vor Ort gibt es eine gastronomische Einrichtung mit Getränken und warmen Speisen sowie einen Kiosk mit Büchern und Souvenirs.

Wir laden zu Besichtigungsfahrten mit der touristischen Bimmelbahn ein:

- **Świnoujście** – Dauer der Stadtrundfahrt ca. 1 Stunde
- **Insel Usedom** (Świnoujście - Ahlbeck - Heringsdorf Bansin - Świnoujście) – Fahrtdauer 4 Stunden
- **Międzyzdroje** - Dauer der Stadtrundfahrt ca. 30 Minuten
- **Insel Wollin** (Międzyzdroje - Wicko - Wapnica Lubin - Międzyzdroje) - Fahrtdauer ca. 4 Stunden

Während der Fahrt werden den Fahrgästen viele interessante Informationen bezüglich der besichtigten Orte geboten. Unsere Bimmelbahn besteht aus originellen Fahrzeugen, die für touristische Zwecke in vielen Kurorten Europas genutzt werden.
Die Waggons sind verglast, verfügen über Fenster, die geöffnet werden können, und im Falle kälteren Wetters über eine Heizung.

Aktueller Fahrplan, Routen, Preise befinden sich auf unserer Webseite: **www.cyrus-tours.pl**

Wir veranstalten auch Gelegenheitsfahrten mit der Bimmelbahn nach vorheriger individueller Absprache (Schulgruppen, Hochzeitsfahrten).

**Wir laden Sie herzlich ein!**

**„CYRUS TOURS"**
Tel.: (+48) 608 354 295
(+48) 608 354 246
www.cyrus-tours.pl
E-Mail: info@cyrus-tours.pl

HiT Hotele i Turystyka

Hotele i Turystyka ist ein professioneller Reiseveranstalter mit jahrelanger Branchenerfahrung. Wir veranstalten: Ausflüge, Schulungen, Konferenzen, Zusammenkünfte, Familientreffen in Świnoujście und Umgebung. Wir verfügen über eine vorzügliche Übernachtungsinfrastruktur, herausragende Reiseleiter und moderne Busse. Wir haben für Sie interessante Aufenthaltsprogramme auf beiden Seiten der Grenze zusammengestellt. Unser Angebot umfasst u.a. Aussichtsflüge über den Inseln Usedom und Wollin, Segelfahrten auf dem Achterwasser, Ritterabende im Schloss in Mielęcin und viele andere Attraktionen.

Sie finden uns in unserem Büro in Świnoujście
und im Internet unter **www.hit.info.pl**

**Jedes Event mit uns ist ein richtiger HiT.**

**Leuchtturm**
ul. Bunkrowa 1
72-600 Świnoujście
Tel. (+48) 91 321 60 63
www.latarnia.swinoujscie.pl

Es lohnt sich, die 300 Granittreppenstufen eines der weltweit größten Ziegelsteinleuchttürme zu erklimmen, um einen atemberaubenden Ausblick auf die Ostsee, Świnoujście und das Einzugsgebiet des Swinedeltas zu haben. Im Leuchtturm gibt es ein Museum für Leuchtturmwesen und Seerettungsdienst.

Morskie Biuro Podróży

**MEERESREISEBÜRO**
ul. BEMA 9/2,
72-600 ŚWINOUJŚCIE
TEL. +48 91 322 43 96
FAX +48 91 327 06 46
mbp.swinoujscie@polferries.pl
www.polferries.swinoujscie.pl

Wir laden Sie herzlich zum Besuch des malerischen Skandinaviens, der Königssitze, des Landes der Wikinger, der Eisberge und Märchen ein.

Unsere Einladung richten wir sowohl an Firmen als auch an Individualreisende.
- **FÄHRENTICKETS**
- **AUSFLÜGE**
- **FERIEN**

polferries Scandlines UNITY LINE

Park Linowy BLUSZCZ

**Hochseilgarten**
**BLUSZCZ**
Świnoujście
ul. Matejki
Tel. (+48) 516 107 800
www.parklinowybluszcz.pl
E-Mail: park@parklinowybluszcz.pl

**„Fürs Baumklettern ist es nie zu spät“**

Verbringen Sie aktive und spaßvolle Stunden im schönen Park im Stadtzentrum von Świnoujście. Spielerisch trainieren wir unsere Körperbeherrschung, den Gleichgewichtssinn und das Verantwortungsbewusstsein. Der Kletterpark ist so angelegt und ausgeführt, dass er alle erforderlichen Sicherheitsnormen und –standards erfüllt. Jeder Besucher bekommt eine persönliche Einweisung und eine zertifizierte Sicherheitsausrüstung. Alles erfolgt unter Aufsicht eines geschulten und qualifizierten Kletterlehrers. Wir sorgen für tolle Erlebnisse und Entspannung mit einem Schuss Adrenalin an der frischen Luft. Wir garantieren die Überwindung eigener Angstgrenzen auf sichere Art und Weise

TRAVEL PARTNER
BIURO AKTYWNEJ TURYSTYKI

**BAT PARTNER**
Passage Żeglarska am Hauptpostgebäude
ul. Boh. Września 83/13
Tel.(+48) 91 322 43 97
Fax (+48) 91 321 23 94
www.travel-partner.pl
Facebook.com/BATPARTNER
E-Mail: biuro@travel-partner.pl

**Angebote aller Reiseveranstalter an einem Ort:**
Kopenhagen, Berlin, Stralsund, Hansa & Heide Park, Legoland.
**Fährausflüge:** Kopenhagen, Ystad, Malmö,
Bornholm, Brauerei Carlsberg, Hamlets Schloss.

**Erfahrener Gruppenreiseveranstalter.**
Fähr-, Flug-, Bustickets, Reiseversicherungen,
Flughafentransfers, Bus- und Kleinbusvermietung.
**Wir sind seit bereits 11 Jahren Vertreter**
**von Unity Line.**

**HATHA JOGA in Świnoujście**
Kurse in polnischer und englischer Sprache finden
um 10.00 Uhr und 18.30 Uhr statt.
Wioleta Malina, Tel. 609 171 316

**„OKOPOL" - Reiseführer**
**Reiseleiter Zdzisław Okoniewski**
**Lehrer für Reiseleitung PTTK**
ul. Matejki 39A/4, 72-600 Świnoujście
Tel./Fax (+48) 91 327 48 58
Handy (+48) 602 719 828
E-Mail: okopol@smslowianin.pl

Zugelassener westpommerscher Reiseführer und Reiseleiter. Er führt Sie in Polen und Deutschland: Berlin, Potsdam, Hamburg, Lübeck, Stralsund, Rügen, Peenemünde, Ueckermünde, Torgelow, Kaiserbäder, Tropical Island und in allen Freizeitparks und sonstigen Orten nach Wunsch.

**Fahrradverleih Świnoujście**
ul. Słowackiego 20, (an der Post im Küstenviertel)
Täglich geöffnet 9.00 Uhr - 18.00 Uhr
Telefon (+48) 602 230 688

Wir bieten Fahrräder für die ganze Familie an, auch Fahrräder mit Kleinkindersitzen sowie mit Fahrradanhängern für Kinder. Wir haben Fahrräder unterschiedlicher Größen: (26 Zoll und 28 Zoll), Trekkingräder, MTB, Tourenräder mit 3 und 7 Gängen sowie Kinderräder (20 Zoll und 24 Zoll).
1 Stunde – 4 PLN, 1 Tag (9-18) – 20 PLN, 24 Std. – 25 PLN
Fahrradkorb, Fahrradhelm und Fahrradschloss im Preis inbegriffen!!! Stadtplan kostenlos!
Verleih für länger als 3 Tage: Preis nach Absprache.

BIURO TURYSTYCZNE "WYBRZEŻE" S.C.

**Reisebüro „Wybrzeże"**
ul. Słowackiego 23, 72-600 Świnoujście
Infolinie: 801 011 370
Tel./Fax (+48 ) 91 321 20 23
Tel. (+48) 91 322 32 30
www.bt-wybrzeze.com.pl
E-Mail: biuro@bt-wybrzeze.com.pl

Direkter Reiseveranstalter für Skandinavien, Deutschland und Westpommern.

**„Die längste Reise beginnt mit dem ersten Schritt…"**

**D**ie günstigsten Aktionspreise in Świnoujście
**A**ttraktive Angebote für jeden
**S**chnelle und angenehme Bedienung**,** hohe Kundenzufriedenheit
**B**este und modernste Busse
**E**norm gute Qualität beruhend auf langjähriger Erfahrung seit 1992
**S**ehr hohe Professionalität der Reiseleiter und Reiseführer
**T**raumhafte Reiseziele in Skandinavien, Deutschland und Westpommern
**E**ffektivität beim Handeln bedeutet zufriedene Kunden, und das ist für uns die beste Werbung

# Wellness für alle Sinne

Lassen Sie sich entführen in eine Welt der Entspannung und des Wohlbefindens. Entfliehen Sie dem Alltagsstress und tun Sie Ihrem Körper etwas Gutes.
Ob Jung oder Alt, Groß oder Klein: In der OstseeTherme Usedom in Seebad Ahlbeck erwartet Sie Badespaß für die ganze Familie und Wellness für alle Sinne. Genießen Sie die Kraft und Wärme des heilsamen Thermalwassers, der Heringsdorfer Jodsole, mit welchem unsere Badebecken angereichert sind. Freuen Sie sich auf einen erlebnisreichen Tag in der Bade- & Saunawelt mit Wassergrotte, Sprudelliegen, Massagedüsen, Felsenrutsche u.v.m. Entdecken Sie unsere verschiedenen Saunen und entspannen Sie anschließend im schönen Saunagarten. Lassen Sie sich in unserer Wellnessoase bei exotischen Bädern, Massagen oder Kosmetikbehandlungen verwöhnen.

**Öffnungszeiten Bade- & Saunawelt**

| | | |
|---|---|---|
| Mai – Okt.: | Mo – Sa | 10.00 – 22.00 Uhr |
| | So | 10.00 – 20.00 Uhr |
| Nov. – Apr.: | Mo – Sa | 10.00 – 21.00 Uhr |
| | So | 10.00 – 20.00 Uhr |

**Aussichtsturm**

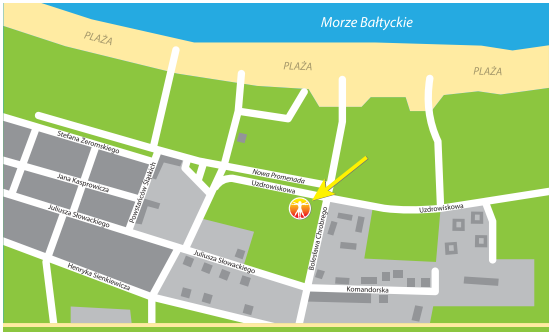
Unabhängig vom Besuch der OstseeTherme Usedom können Sie den Ausblick von unserem markanten Turm genießen. Die Aussichtsplattform erreichen Sie mit dem Fahrstuhl oder über eine Treppe. Von dort bietet sich Ihnen ein herrliches Panorama der Ostseeküste. Eintritt am Drehkreuz nur 1,00 EUR.

ostseetherme@drei-kaiserbaeder.de
www.ostseetherme-usedom.de
Lindenstraße 60
17419 Seebad Ahlbeck
Tel. +49 38378 2730
Fax +49 38378 22370

OstseeTherme Usedom
Bade- & Saunawelt – Kosmetikbereich

SPECJALISTYCZNE
Studio 4life
Odnowa Biologiczna Fizjoterapia

SPA-BEHANDLUNGEN • MASSAGEN
ELEKTROTHERAPIE • MAGNETTHERAPIE
ULTRASCHALLTHERAPIE • LASERTHERAPIE
KRYOTHERAPIE • NORDIC WALKING
AKUPRESSUR • BEWEGUNGSTHERAPIE
ORTHOPÄDIE • PODOLOGIE
SCHLAMMBÄDER • ERSTE HILFE KURSE




Im Studio4Life werden Behandlungen unter Einsatz modernster BTL-Geräte und Kosmetikprodukte der renommierten weltweit bekannten Marke THALGO und ELLA BACHE, PURLES, RUNBERRY vorgenommen. „In einem gesunden Körper steckt ein gesunder Geist". Daher sollten physiotherapeutische Behandlungen mit Wellness verbunden werden, um Stress, Überarbeitung und Alltagsspannungen abzubauen. Auf diese Weise können Sie sich regenerieren und entspannen. Die Behandlung wirkt gegen Kreuzschmerzen, Dysfunktion des Bewegungsapparats, etc. Kombiniert mit entspannender Musik und Aromatherapie sorgt sie für physisches und psychisches Wohlbefinden sowie gutes Aussehen.

**Spezialist für Physiotherapie und Wellness**

Mgr. **Krystian Koralewski**

THALGO LA BEAUTE MARINE

ul. Uzdrowiskowa 9/4
72-600 Świnoujście
TRZY KORONY - Korona Jagielonów

BTL

**Tel. 601 333 194 www.studio4life.pl**

*Studio4Life - „Harmonie für Geist und Körper"*

# Ziel Skandinavien

Ystad

Świnoujście

**Skandinavien wird als Reiseziel immer beliebter. Auf die Besucher warten dort eine vielseitige Kultur, schöne Städte, malerische Landschaften, atemberaubende Ausblicke.... und die angenehmste Reiseroute dorthin führt über die Ostsee!**

Die Seereise mit Unity Line ist eine komfortable Alternative. Auf den Fähren werden zahlreiche Attraktionen wie Bars, Restaurants und Geschäfte geboten, wodurch die Reise schnell und angenehm verstreicht. Der hohe Sicherheits- und Servicestandard garantiert einen bequemen Aufenthalt an Bord. Bei einem solch umfangreichen Angebot findet jeder etwas nach seinem Geschmack. Organisierte Ausflüge, individuelle Überfahrten, spezielle Themenreisen – und vieles mehr.

**Nach Skandinavien? Nur mit Unity Line!**

Unser aktuelles Angebot finden Sie auf
**www.unityline.eu**

UNITY LINE

Unity Line Sp. z o.o., Szczecin, Pl. Rodła 8, promy@unityline.pl

# ANREISE

Der touristische Teil von Świnoujście befindet sich samt dem Kurviertel auf der deutsch-polnischen Insel Usedom.

## Mit dem Auto

– Landstraße Nr. 3, auf dem Kreisel in Łunowo Ausfahrt auf die Landstraße Nr. 93. Der letzte Streckenabschnitt muss mit der Fähre „Centrum" bewältigt werden – die Fähre ist kostenlos und verkehrt alle 30 Minuten von 7.00 – 19.00 Uhr (Montag-Samstag) sowie jede Stunde (Sonntag, an Festtagen und in der Nacht von Montag auf Dienstag, von Mittwoch auf Donnerstag, von Freitag auf Samstag). Die Fähre ist für alle Fahrzeugtypen vorgesehen.

Von Freitag, 17.00 Uhr bis Montag, 5.00 Uhr sowie an Feiertagen ist auch die Fährverbindung „Warszów" für den Allgemeinverkehr geöffnet. Die Fähre verkehrt alle 20 Minuten. Die Anfahrt erfolgt über die Landstraße Nr. 3.
An Werktagen kann diese Fährverbindung nur von Fahrzeugen bis 3,5 t mit Swinemünder Kennzeichen genutzt werden.

Detaillierte Informationen über den städtischen Fährverkehr erteilt der Verkehrsleiter der Żegluga Świnoujska /Swinemünder Schifffahrt/, Tel. (+48) 91 321 21 40. Der Fährfahrplan ist unter http://www.zegluga.swi.pl zu finden.

**Von Deutschland aus:**
- Grenzübergang Świnoujście/Garz (Bundesstraße B110) oder Świnoujście/Ahlbeck (Landstraße L 266).
Die Anfahrt über Deutschland empfehlen wir besonders den Einwohnern von West- und Südpolen (z.B. von Kraków, Katowice, Wrocław) – die Anfahrt erfolgt größtenteils über mautfreie deutsche Autobahnen.

**Mit dem Flugzeug:**
- Flughafen Szczecin-Goleniów, ca. 60 km von Świnoujście entfernt (http://www.airport.com.pl )
- Flughafen Heringsdorf (Deutschland), ca. 15 km von Świnoujście entfernt (http://www.flughafen-heringsdorf.de )

**Mit der Bahn:**
- Direkte Bahnverbindung von Katowice, Kraków, Poznań, Szczecin, Warszawa, Wrocław (http://www.pkp.pl)
Bei der Anfahrt mit der Bahn sollte man an der Bahnstation Świnoujście aussteigen und die Fähre „Warszów" nehmen. Die Fähre ist kostenlos und verkehrt alle 20 Minuten.

- Von Deutschland aus – Usedomer Bäderbahn UBB bis zur Bahnstation Świnoujście-Centrum (auf der Insel Usedom), direkt aus Stralsund, Wolgast, aus Berlin (einmal Umsteigen in Züssow) – http://www.ubb-online.com

**Mit der Fähre aus Skandinavien:**
die tägliche Verbindung Ystad-Świnoujście-Ystad wird von 2 Unternehmen bedient: Polferries (http://www.polferries.pl) und Unity Line (http://www.unityline.pl)

# ŚWINOUJŚCIE AUS UNTERSCHIEDLICHEN PERSPEKTIVEN

## Świnoujście aus der Luft

Wenn Sie eine außergewöhnliche Aussicht auf die Stadt, die majestätische Ostsee und die benachbarten Kurorte sowie das bezaubernde Einzugsgebiet des Swinedeltas und den Hafen genießen wollen, müssen Sie unbedingt die 308 gewundenen Granittreppenstufen des höchsten Leuchtturms an der Ostsee hinaufsteigen. Dieser 68 Meter hohe historische Bau ist der höchste Ziegelleuchtturm der Welt!

Etwas weiter unten, aber nicht weniger interessant, ist es auf dem Aussichtsturm. Er steht zwischen dem Stadtzentrum und dem Küstenviertel und weist eine interessante Geschichte auf. Es handelte sich um eine lutherische Kirche, die 1904 errichtet wurde und über den bis heute höchsten Turm verfügt. Mit diesem Ort sind Legenden verbunden, wie etwa die über die im Bauwerk versteckten Schätze. Heute befindet sich im rekonstruierten Turm ein Aussichtspunkt, von wo aus der Blick auf die Stadtmitte von Świnoujście, wie auch auf das Küstenviertel und die Ostsee geht.

Die Stadt ist aus einer ganz anderen Perspektive von der Erhebung Golm zu sehen, die auf deutscher Seite der Insel Usedom liegt. Interessanterweise wurde die Höhe der Erhebung Golm (69 Meter) oft als niedriger angegeben, um keine Touristen in das stark bewachte Grenzgebiet zu locken. Von der Erhebung aus erstreckt sich eine wunderschöne Aussicht auf die Stadt, das Fährterminal und die Swine. Bei gutem Wetter sind im Hintergrund die Steilküste und Międzyzdroje zu sehen.

## Świnoujście vom Wasser aus

Die Stadt liegt auf mehreren dutzend Inseln. In Reichweite befindet sich nicht nur die Ostsee, sondern auch der Fluss und sein Delta (Swine – von deren Mündung der Name des Kurorts stammt), das Stettiner Haff, der Piastowski Kanal (ehem. Kaiserfahrt, der in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ausgehoben wurde) und sogar der Wolgastsee, der auf der deutschen Seite der Insel Usedom liegt und vorzügliche Bedingungen für Wanderausflüge bietet.

Das Delta der Swine stellt einen Teil des Stettiner Haffs dar und umfasst über 3000 ha voller Sümpfe, Feuchtgebiete, Schilf und Flachgewässer. Der landesweit einzigartige Archipel feucht-sumpfiger Inseln wird von Meerengen und Kanälen durchzogen. Er stellt eines der wichtigsten natürlichen Vogelhabitate in Polen dar, das von BirdLife In-

ternational als Europäisches Refugialgebiet (IBA) anerkannt wurde. Wir können es bei Schiffsausflügen, die hier veranstaltet werden, beobachten.

Die Gewässer um Świnoujście bieten vorzügliche Bedingungen für den Segelsport, auf See wie auch auf Binnengewässern. Der größte Jachthafen der polnischen Küste bietet Platz für bis zu 350 Wasserfahrzeuge. Die Nähe zu Deutschland und Skandinavien bewirkt, dass Świnoujście ein Tor zur Welt für polnische Jachten und ein attraktiver Hafen für Segler aus anderen Ländern ist.

Świnoujście ist vom Wasser umgeben und liegt an der Stelle, wo Winde von Land und von Wasser aus aufeinander prallen, weswegen hier vorzügliche Bedingungen zum Windsurfen, Kitesurfen und Skimboarden herrschen. Der Usedomer Strand an der Windmühle, der in der Surfersprache als „Spot" bezeichnet wird, erfreut sich einer immer größeren Beliebtheit bei den Surfern aus Polen.

## Świnoujście an Land

Hier sollte selbstverständlich der Strand angeführt werden, der landesweit außergewöhnlich ist. Während andere Küstenortschaften damit hadern, dass die See ihnen nach jedem Seesturm Strände wegschwemmt, können die Einwohner von Świnoujście und seine Besucher ruhig schlafen. Die Lage der Stadt in der Bucht bewirkt, dass der Swinemünder Strand der breiteste der gesamten polnischen Küste ist. Vor Kurzem wurde errechnet, dass er an seiner breitesten Stelle 150 misst. Deswegen wird er auch gerne von Jogging- und Nordic-Walking-Liebhabern aufgesucht. Auf den Inseln fehlt es auch nicht an Fahrradfahrern. Eigentlich gibt es kaum Stellen, wo es keinen Fahrradweg gibt. Dazu gehören auch grenzüberschreitende Fahrradrouten – eine führt zur bezaubernden Ortschaft Kamminke, eine zweite führt entlang der Küste (mit einem Aussichtspunkt am Strand) zu den deutschen Kurorten. Beide verbinden sich mit deutschen Fahrradwegen, welche die gesamte Insel Usedom umspannen.

In Ahlbeck, Heringsdorf, Bansin kann man die typische Bäderarchitektur bewundern. Ihre Beispiele sind auch im Swinemünder Küstenviertel zu finden. Bürgerhäuser aus dem 19. und 20. Jahrhundert tragen zur besonderen Stimmung des Ortes bei. Obwohl jedes Haus anders ist, so bilden alle zusammen ein stilvolles Ganzes. Sie zeichnen sich durch charakteristische fein gestaltete Balkone und Veranden, Türme und oft der Antike nachempfundene Säulen und verzierte Pilaster (flache Wandsäulen) aus. Die Fassaden wurden zumeist in warmen, ruhigen Farben gestrichen – weiß, beige, hellblau, rosa oder olivgrün. Die kürzlich restaurierten Kurobjekte, wie z.B. Bursztyn oder Swarożyc, sind es wert, besichtigt zu werden.

## Historisches Świnoujście

Das älteste Gebäude ist das ehemalige Stadtrathaus, das heutige Seefischereimuseum mit seiner 2012 restaurierten Fassade. Das Gebäude wurde 1806 errichtet und später mehrmals umgebaut.

Wir können dort einen Ausflug in die Vergangenheit unternehmen und eine Ausstellung über die Stadtgeschichte oder Fischerei anschauen. Für Bernsteinfreunde gibt es auch viel zu sehen, denn das „Gold der Ostsee" ist fast in Reichweite. Die jüngsten Besucher freuen sich über riesengroße Aquarien mit exotischen Fischen und monströse Muscheln.

Ein wirkliches Abenteuer kann man in den Forts erleben: Drei historische Ziegelkonstruktionen, die einst als militärische Befestigungsobjekte genutzt wurden und nun den Touristen zur Besichtigung offen stehen. Als Festung Świnoujście bilden sie ein touristisches Gesamtprodukt. Die Forts werden gerne von Journalisten besucht. Ein Bericht über den spaßigen Militärdrill, der im Fort Gerhard vorgenommen wurde, ist sogar vom chinesischen Fernsehen gezeigt worden!

Die im dortigen Museum der Küstenverteidigung gesammelten Exponate sind einzigartig. Man sollte auch unbedingt die hundert Jahre alte Feldküche mit vollständiger Ausstattung (es gibt sogar Kaffekannen und Kerzen von 1913 zu sehen!), die Kanone von einem deutschen U-Boot, die mobile Offizierslatrine oder die Regimentskasse aus dem 17. Jahrhundert besichtigen. Letztere wurde von einer netten Frau erworben, die sie als Trog für das Vieh genutzt hatte.

Das Museum der Festungsgeschichte im Westfort hat eine Ausstellung zur Geschichte der Festung und des Kriegshafens in Świnoujście zusammengestellt. Es findet sich hier alles, was von der Vergangenheit der Forts und der Swinemünder Garnison zeugt. Viele Exponate wurden bei Aufräumarbeiten auf dem Fortgelände gefunden. Die 8. Flottille der Küstenverteidigung aus Świnoujście hat moderne Militärausrüstung und das Ministerium für Nationale Verteidigung einige Kanonen beigesteuert.

Die Ausstellung im Engelsfort verbindet dagegen mehrere Themen. Wir können hier den Wikingersaal, eine Ausstellung für Navigationsausrüstung, Porzellan sowie Kunstausstellungen (Bernsteinschmuck, Glas, Malerei und Bildhauerkunst) besichtigen. Auf dem Fortgelände werden oft Lagerfeuer, z.B. mit Aufführungen des Schamanenfeuertheaters, veranstaltet.

# REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN,
## oder: In Świnoujście ist es nie langweilig

### Osterinseln
***Ostern***
Auf der Promenade werden die Jüngsten und die Junggebliebenen gemeinsam unterhalten und lernen dabei Osterbräuche kennen. Dazu ein Ostermenü zu Aktionspreisen in ausgewählten Swinemünder Restaurants.

### Promenadenkonzerte
***Mai - September***
Konzerte von Musikgruppen, Volksmusikgruppen, Blasorchestern und Jazzmusikgruppen, die jedesmal die Konzertmuschel an der Swinemünder Promenade mit Publikum vollständig füllen. Man kann im Takt zu bekannten Hits, die von den Musikgruppen und den Sängern dargeboten werden, gemeinsam feiern.

### Maiinseln
***Mai***
Freizeit- und Sportveranstaltungen für die ganze Familie. An den Maifeiertagen finden Open-Air-Musikkonzerte u.a. aus dem Bereich der Jugendmusik, ernsten Musik, Jazzmusik, mit Darbietungen von Blasorchestern, Folkloregruppen, Chören sowie Theateraufführungen statt. Eine Vorstellung des kreativen Potenzials der Einwohner der 44 Inseln.

### 3-Mai-Verfassungstag-Lauf
***03. Mai***
3-Mai-Verfassungstag-Lauf sowie 3-Seemeilen-Lauf, an denen Kinder im Grundschul- und Vorschulalter teilnehmen. Die Läufe werden auf unterschiedlich langen Strecken, je nach Alter und Befähigung, ausgetragen.

### Aktive Inseln
***Anfang Juni***
Fahrradausflüge, Wanderausflüge oder Kajakausflüge mit Reiseleiter zu den wenig bekannten oder üblicherweise unzugänglichen Orten. Aktionspreise in ausgewählten Sportklubs, Fahrrad- und Sportausrüstungsverleihen. Besondere Attraktionen im Hochseilgarten und in ausgewählten Festungen.

### Tage des Meeres
***Juni***
Open-Air-Veranstaltung, ein Familienfest mit Ausstellungen, einem Jahrmarkt, Konzerten lokaler Interpreten und berühmter Bühnenstars. Während der Tage des Meeres feiert die Kriegsmarine ihr Fest. Touristen und Einwohner haben die Möglichkeit, Kriegsschiffe in Flaggengala zu besichtigen sowie den Seealltag der Matrosen kennenzulernen.

### Internationales Musikfestival, Swinemünder Orgelabende
***Juni – August***
Das Festival wird durch die Gesellschaft der Freunde von Świnoujście veranstaltet. Es dient der Verbreitung von ernster Musik und Orgelmusik von früher und von heute. Herausragende Künstler aus dem In- und Ausland, die zur Festivalteilnahme eingeladen werden, garantieren ein hohes Musik- und

Künstlerniveau. Eine Besonderheit des Festivals sind Orgelkonzerte, die mit Begleitung durch andere Instrumente, u.a. Geigen, Panflöten, Trompeten oder Flöten dargeboten werden. Die Festivalkonzerte lassen auch die wunderschöne Musik eines einzigartigen historischen Instruments, nämlich der Orgel aus der Christ-König-Kirche, erklingen. Die Konzerte finden jeden Freitag von Juni bis August in der Christ-König-Kirche statt.

## Cooltur-Karussell

***Juli***

Dreitägige Veranstaltung, ein Kaleidoskop aus 150 Events, die auf 11 Bühnen vor einem mehrere zehntausend Menschen großen Publikum in Świnoujście und vor einem mehrere Millionen starken Publikum in den Medien stattfinden. Diskussionen, Autorentreffen, Aufführungen, Konzerte, Aktionen, wissenschaftliche Experimente, Workshops, Ausstellungen, Aktionen für Kinder und Sportveranstaltungen, an denen bekannte Schriftsteller, Schauspieler, Journalisten, Wirtschaftswissenschaftler, Dichter, Sportler, Politiker und andere bekannte Persönlichkeiten teilnehmen. Das Cooltur-Karussell ist das einzige Event dieser Art in diesem Teil Europas, auf dem man so vielen Menschen mit unterschiedlichen Berufen und Schaffenshintergrund begegnen kann. Jedes Jahr findet die Veranstaltung unter einem anderen Motto statt. Die Veranstaltung bietet die Gelegenheit Menschen zu begegnen, die aus dem Fernsehen und der Presse bekannt sind.

## Sail Świnoujście und Seemannsliedfestival „Wiatrak"

***August***

Schöne polnische und ausländische Wasserfahrzeuge, Segelrauschen, Wantenzischen, Seemannslieder, die an jeder Straßenecke erklingen. All dies begleitet die Veranstaltung Sail Świnoujście. Bei Schiffsausflügen können Seeleute bei der Arbeit beobachtet werden, oft werden die Passagiere gebeten, beim Setzen der Segel mit Hand anzulegen. Die Sail Świnoujście findet in Begleitung von Shanties und Seemannsliedern im Rahmen des in dieser Zeit organisierten Seemannsliedfestivals „Wiatrak" statt – einem der ältesten Festivals dieser Art in Polen. Das schöne Seemannsliedgut erklingt nicht nur von der Bühne aus, sondern auch von Bord der Segelschiffe. Das Ganze wird durch Wettbewerbe und Spielveranstaltungen für Kinder abgerundet. Die Sail Świnoujście ist eine Veranstaltung, die sich an Familien richtet. Jeder findet hier etwas für sich.

## Internationaler Tag der Leuchttürme

***August***

Ein Fest, Spielveranstaltungen für Kinder und Erwachsene, nächtliche Besichtigung des Leuchtturms – das sind nur einige Punkte im Programmangebot, das für diesen Tag durch die Vereinigung der Freunde von Leuchttürmen vorbereitet wird. Es ist eine zyklische Veranstaltung, die jeweils am dritten Augustsonntag stattfindet.

## FAMA – Internationaler Kunst-Campus

***August***

Im August kommen seit Jahren Studenten nach Świnoujście, um an der Fama – dem einzigen interdisziplinären Kunstevent-teilzunehmen, das gleichzeitig darauf abzielt, das Kunsthandwerk der jungen Künstler zu fördern und zu perfektionieren. Die Veranstaltung vereinigt ernste Musik, Jazzmusik, Musikgruppen aller Musikgattungen, Sänger, Tänzer, Theatergruppen, Kabaretts, interdisziplinäre Künstlergruppen, Film, Photographie, Performance Art, bildende Künstler, Literaten, Journalisten, Kunstkritiker,

Kulturanimateure und Inspizienten. Die Veranstaltung stellt die begabtesten Künstler der jungen Generation vor und bietet eine Plattform für alljährliche Schulungen und Austausch. Das Fama-Veranstaltungsprogramm umfasst die Vorstellung künstlerischer Werke der Veranstaltungsteilnehmer, die Umsetzung von Uraufführungsprojekten, Workshops in unterschiedlichen Bereichen, die Präsentation herausragender Künstler der polnischen und internationalen Bühne.

## Internationaler Marathon Świnoujście – Wolgast

***September***

Eine Veranstaltung mit grenzübergreifendem Charakter, die seit Ende der siebziger Jahre stattfindet und jedesmal über 300 Wettkämpfer hauptsächlich aus Polen und Deutschland vereinigt. Die Marathonstrecke führt über die Küstenroute von Świnoujście, über den deutschen Teil der Insel Usedom bis nach Wolgast. Wegen des abwechslungsreichen Geländereliefs gehört der Marathonlauf zu den attraktivsten, aber auch zu den anspruchsvollsten. Außer dem Marathon wird hier auch ein Halbmarathon auf den Straßen von Wolgast und der Umgebung ausgetragen.

## Tage der Festung auf den Inseln

***September***

Schlachtennachstellungen aus unterschiedlichen Zeitperioden, die durch spezialisierte historische Fachgruppen vorbereitet werden, historische Paraden, Ausstellungen sowie Zusammenkünfte historischer Fahrzeuge stellen ausgewählte Punkte im Programmangebot der im September stattfindenden Veranstaltung. Dazu gehören auch die Besichtigung der Befestigungen mit einem Reiseleiter, Begegnungen mit Historikern, Freunden der Militaria.

## Fahrrad-Weekend

***September***

Eine zweitägige Veranstaltung, die den Fahrradtourismus im Land der 44 Inseln fördert, in deren Rahmen u.a. Fahrradausflüge auf deutscher und polnischer Seite der Insel Usedom, Fahrradexkursionen mit einem Reiseleiter entlang historischer Objekte in Świnoujście oder eine Orientierungsrallye organisiert werden. Ein Veranstaltungshighlight ist die sogenannte „Kritische Masse", eine gemeinsame Fahrt einer möglichst größen Fahrradfahrergruppe auf einer vorher festgelegten Strecke.

## Usedom – Insel des Lichts

***Oktober***

Feuerwerk, Vorführungen von Feuerkünstlern, all das wird vom Meeresrauschen und der ungewöhnlichen Szenerie des Swinemünder Strands begleitet. Während der Veranstaltung werden riesige Feuer angezündet, um die herum sich am Abend die Festteilnehmer versammeln. Vor Ort gibt es auch unterschiedliche Imbiss-Möglichkeiten.

## Usedomer Musikfestival

***September – Oktober***

Drei Wochen lang erklingt in Sakralobjekten, Konzertsälen, Schlössern, Hotelsälen, Galerien (hauptsächlich auf der deutschen Seite der Insel Usedom) die Musik eines der an der Ostsee liegenden Staaten. Einige Konzerte finden auch in Świnoujście statt. Eines der größten Ereignisse des Jahres bilden Konzerte vor der ungewöhnlichen Kulisse des Ziegelsteingebäudes des ehemaligen Kraftwerks in Peenemünde (Deutschland). Das Usedomer Musikfestival ist ein Fest für die Sinne der Musikliebhaber.

*Veranstaltungsdetails, aktuelle Programme sind unter www.swinoujscie.pl auf der Webunterseite Veranstaltungskalender zu finden.*

# PIKTOGRAMME

Gesamtkapazität

Whirlpool

Schwimmbad

Behindertengerecht

Annahme
von Kreditkarten

Internet

Fahrstuhl

Billard

Sauna

TV
im Zimmer

Appartements

Entfernung von Meer

Zimmer
mit Bad

Fahrradverleih

Haustiere
erlaubt

Medizinische
Anwendungen

Bewachter
Parkplatz

Kinderspielplatz

Fitnessraum

Unbewachter
Parkplatz

Zeltplätze

Solarium

Restaurant / Bar
/ Café

Caravanplätze

Konferenzraum

Wellness

Herausgeber: Świnoujska Organizacja Turystyczna , Pl. Słowiański 6/1
72-600 Świnoujście, Tel./Fax (+48) 91 321 95 27
E-Mail: sot@um.swinoujscie.pl, www.swinoujscie.turystyka.pl
Fotos: Archiv der Stadtverwaltung Świnoujście, Archiv TPŚ, Wojciech Basałygo, Wiesław Król, Geert Maciejewski, OSiR Świnoujście, Tomasz Stokowski, ŚOT, Zbigniew Tomczak, Marek Wilczek
Satz und Druck: Druckerei „Delta" s.j., ul. Matejki 42, 72-600 Świnoujście, Tel. (+48) 91 321 55 27, E-Mail: info@deltadruk.com, www.deltadruk.com

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der im Katalog abgedruckten Werbung.

Auflage: 10.000 Kostenloses Exemplar Świnoujście 2013

# AUSFLÜGE
## nach SKANDINAVIEN

**Berlin**
**Heide Park**
**Hansa Park**
**Legoland**

Fregata

**Świnoujście, ul. Żeromskiego**
(an der Promenade)

# www.fregata.pl

(+48) 91 32 23 666
(+48) 91 32 70 805

Hotline: **0 801 00 3317**

# Preiswerte Schiffsreisen

Reservierung und Verkauf von Tickets zum Reeder-Preis ohne Aufschläge

(+48) 91 32 23 666
(+48) 91 32 70 805

Scandlines

Hotline: **0 801 00 3317**

Ostsee-Schiffsreisen nach Skandinavien

Fregata baltic park
Zimmervermittlung

Ferienwohnungen
Hotels
Pensionen
Privatquartiere

# PREISWERTE ÜBERNACHTUNGEN

(+48) 91 322 47 77
(+48) 69 59 50 915
(+48) 91 32 16 490

**Świnoujście, ul. Żeromskiego (neue Promenade)**

Hotline: **0 801 00 3317**

# www.noclegi.fregata.pl

Touristinformation
Pl. Słowiański 6/1
72-600 Świnoujście
Tel. (+48) 91 322 49 99
Fax (+48) 91 327 16 29
E-Mail: cit@um.swinoujscie.pl